

## Les pictogrammes

Le mot *pictogramme* est composé de deux termes : *picto*, d'origine latine, qui signifie *peint* et *gramma*, du grec, qui peut signifier *lettre* ou *signe écrit*.

Les pictogrammes sont des signes dessinés. Ils ont ceci de particulier qu'ils sont en relation étroite avec la réalité qu'ils représentent, à la différence des idéogrammes, qui renvoient eux aussi à une idée, mais sans que leur tracé ne cherche à représenter la réalité extralinguistique.

*Pictogramme  
des Indiens d'Amérique*



*Idéogramme chinois*



Les pictogrammes se différencient des hiéroglyphes caractéristiques de l'écriture de l'Égypte ancienne. En effet, ces derniers peuvent être figuratifs, comme les pictogrammes, un dessin d'oiseau représentant un oiseau, mais les hiéroglyphes renvoient souvent à un son (sonogrammes) ou fonctionnent encore comme des idéogrammes.

Les pictogrammes ont été utilisés par les populations de pêcheurs et de chasseurs, qui avaient besoin de communiquer entre eux, comme les Indiens d'Amérique, les Esquimaux, les Sibériens et les Bochimans d'Afrique.

*Pictogrammes des Indiens d'Amérique*



On trouve actuellement dans les gares, les aéroports, le long des routes, dans les restaurants, les hôpitaux, les postes, les transports en commun et autres lieux publics des messages présentés sous la forme de dessins simplifiés et codifiés destinés à être compris par tous les usagers, quelle que soit la langue qu'ils parlent. Les personnes ne sachant pas lire des énoncés écrits peuvent également les comprendre.

On trouve aussi des pictogrammes dans la presse, sur des emballages, des appareils de toute sorte, sur des étiquettes cousues dans les vêtements, etc. Les jeunes élèves débutants lecteurs sont ravis de manipuler des messages présentés sous la forme de pictogrammes. Ils peuvent généralement les comprendre, alors que les énoncés écrits leur sont encore peu accessibles.

L'enseignant peut créer pour eux une série de pictogrammes relatifs à une histoire qu'ils ont aimée, en agencant les signes de gauche à droite, dans le sens de la lecture de notre écriture :

*Monsieur Gumpy pêche un poisson.*



*Monsieur Gumpy mange un poisson.*



Les élèves peuvent aussi créer des pictogrammes. Cette activité, très riche, leur permet d'aborder la notion d'arbitraire et de permanence des signes linguistiques. Ils sont aussi conduits à réfléchir sur le fait que les signes qu'ils inventent ne sont peut-être pas compréhensibles d'emblée par des élèves d'une autre classe. Ces signes sont le propre de leur communauté. Leurs camarades ne connaissant pas l'histoire concernée par les pictogrammes utilisés devront passer par un apprentissage pour les comprendre... Cette constatation peut être un encouragement non négligeable concernant l'apprentissage de la lecture en général.

### Sources

Corner, F. et Samoyault, T. (1995). *Le monde des pictogrammes*. Vevey, Mondo.

Dubois, J., Giacomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.-F. et Mevel, J.-P. (1973). *Dictionnaire de linguistique*. Paris, Larousse.